

BAB 5

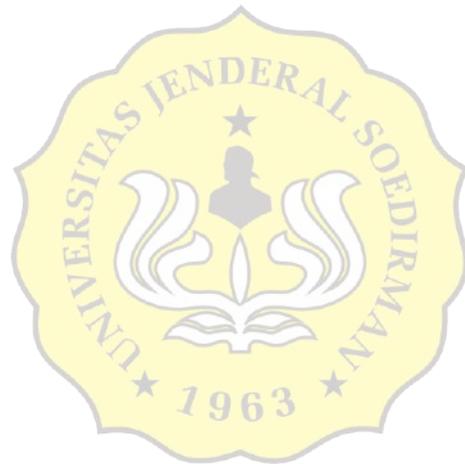
KESIMPULAN DAN SARAN

5.1 Kesimpulan

Dalam melaksanakan kegiatan Praktik Kerja Lapangan (PKL) yang dilakukan di Museum Benteng Vredenburg Yogyakarta, penulis melakukan penerjemahan tentang *E-book* Profil Museum dari Bahasa Indonesia ke dalam Bahasa Mandarin. Ada tiga tahap dalam kegiatan penerjemahan *E-book* Profil Museum Benteng Vredenburg Yogyakarta. Ketiga tahapan tersebut yaitu: tahap analisis, tahap transfer, dan tahap restrukturisasi. Kemudian penulis menggunakan satu metode yaitu metode komunikatif. Metode tersebut didukung dengan adanya penggunaan strategi penerjemahan. Strategi penerjemahan yang digunakan yaitu strategi struktural dan strategi semantis. Tujuan penggunaan strategi tersebut adalah agar hasil terjemahan sesuai dengan makna yang sebenarnya dan mudah dipahami oleh pembaca sasaran.

Penulis melakukan evaluasi terhadap terjemahan dengan bantuan dosen pembimbing yaitu Destyanisa Tazkiyah, B.Ed., M.S. dan Rizki Utami, S.Pd., M.Li. Setelah melakukan evaluasi, penulis melakukan revisi terjemahan untuk memperbaiki hasil terjemahan yang telah di evaluasi. Hasil dari kegiatan Praktik Kerja Lapangan ini adalah *E-book* Profil Museum Benteng Vredenburg Yogyakarta yang telah diterjemahkan ke dalam Bahasa Mandarin dan telah diserahkan kepada pihak museum.

Dalam melaksanakan kegiatan Praktik Kerja Lapangan (PKL) di Museum Benteng Vredeburg Yogyakarta, penulis mendapatkan banyak pengetahuan secara nyata untuk mengenal dunia kerja nyata sekaligus mengenal lingkungan dan kondisi kerja yangnantinya akan dihadapi mahasiswa setelah lulus kuliah. Penulis juga mendapat manfaat dari kegiatan penerjemahan tersebut, yaitu kegiatan penerjemahan lebih meningkat karena memahami kosakata-kosakata baru yang belum pernah dipelajaridi dalam bangku kuliah.



5.2 Saran

Berdasarkan kegiatan Praktik Kerja Lapangan yang telah dilaksanakan, penulis memberi beberapa saran untuk Program D3 Bahasa Mandarin Universitas Jenderal Soedirman, Museum Benteng Vredeburg Yogyakarta, dan mahasiswa D3 Bahasa Mandarin.

5.2.1 Program Studi D3 Bahasa Mandarin

- a. Dapat meningkatkan kompetensi calon lulusan program studi D-3 Bahasa Mandarin dalam bidang penerjemahan.
- b. Memberikan rekomendasi yang lebih banyak mengenai pengarahan tempat praktik kerja kepada mahasiswa dengan instansi atau perusahaan sesuai dengan bidang jurusannya yaitu Bahasa Mandarin.

5.2.2 Museum Benteng Vredeburg Yogyakarta

- a. Menyediakan SDM yang mampu menguasai Bahasa Mandarin.
- b. Menyediakan *website*, *leaflet*, buku berbahasa Mandarin guna meningkatkan kualitas pelayanan.
- c. Meningkatkan promosi secara daring melalui *platform* sosial media sehingga Museum Benteng Vredeburg lebih dikenal wisatawan luar khususnya wisatawan Tiongkok.

5.2.3 Mahasiswa D3 Bahasa Mandarin

- a. Sebaiknya mahasiswa D3 Bahasa Mandarin yang akan melaksanakan praktik kerja di museum Benteng Vredeburg Yogyakarta mempelajari kosakata-kosakata terkait dengan museum agar nantinya ketika pelaksanaan Praktik Kerja Lapangan lebih lancar dan mudah.

- b. Diharapkan lebih serius belajar teori tentang penerjemahan sehingga nantinya ketika proses praktik menerjemahkan tidak mengalami kesulitan

